

ANNAM LICH SU
HAY NEN
HUT THUOC LA JOB

VIEC TRONG NUOC

TRUNG-KY

HUE

Toua Kiem-duyet bo mot bai

IHANGH HOA

Hien bao tiep duoc bai tuong thuat cua Hoi Ca-Nhac, xin luyet trich vai doan thiet yu sau nay:

Ve cuoc di bat giup nan-dan, do Hoi Ca-Nhac An-Huu tinh Thanh-Hoa to chuc ket qua nhu sau nay:

Hue. - Tien cho va ban ve trong 2 toi duoc... 337\$50
Tourane. - Tien cho va ban ve trong 2 toi duoc... 215.00
Vinh. - Tien cho va ban ve trong 2 toi duoc... 295.00
Hep cong... 847\$50

Tien chi tieu cac khoan cong... 517 03
Con lai duoc... 330\$17
Da goi len quan Tong-su Bac-ky dephan phat cho nan dan... 330.00
Con lai ket... 0\$17

NGHE-AN

Co phat thuoc doc chong?
Ban bao nhan duoc bai lai cao, tuy chuyen bai cu nhưng co quan he trung chon thien que nen xin luyet dang nhu sau nay:

Ngày tháng ba năm nay, kỳ giả đi qua làng Thanh-Sơ, huyện Quỳnh-Lưu, thấy trong một nhà nọ có gần đó Thoi có người đàn bà trẻ 10 tuổi miệng nói lấp nhấp, tay múa hoa chi, nét mặt có vẻ tức giận, trước cửa có người con gái 16, 17 tuổi, mặt búng da cũ, nằm trên manh chiếu rách vừa rên vừa nói: "lay mu cứu tôi, kéo chết mất"; ngoài sân người xem ồn ào.

Muốn biết tường tận, kỳ giả hỏi thăm một bà cụ. Bà cụ nói: "Người nói trong nhà tên là Thị-Nhơn. Ông bà bên ngoài mua lá, người là g Đống-yên-Thành đến ở làng đó nay đã được năm đời; xưa nay vẫn có tiếng là bô độc phân sâu (1), nhưng không có chứng cứ dịch thế nên ít

ai để ý đến. Ba năm sau đây trong làng chúng tôi nhiều người ốm yếu lục sập chết thì nói: "vì ăn lấy trâu hoặc quả bánh của Thị-Nhơn hay Thị-Xin (con đẻ Thị-Nhơn) cho mà đến nỗi bỏ mạng". Có kẻ hiểu khiêng người bệnh đến nhà hai cụ ấy bỏ và đó (năm kia: Thị-Thảo Thị-Choai; năm ngoài: Thị-Tuấn), thì chúng vô vai và nói làm nhảm chỉ vài lời rồi bảo về, thế là người bệnh lần lữa khỏi được. Vì vậy mà hôm nay Thị-Giới người con gái nói trên kia) cũng bị họ thuốc, sập chết, người nhà khiêng đến để hóa may có cứu được chăng, nhưng nghe nói đề trẻ quá, sợ e không được..."

Ở trong nhà gian ma có một hai như vậy, có ai nên lưu ý xem xét mà trừ đi chăng?

Khách qua đường

(1) Thử sâu này nghe nói do lòng mep cộp mà sinh ra. Lấy lòng mep cộp bỏ vào nước tre, máy ngày đó thì sinh ra con sâu có lòng giống đầu rơm, nhưng sau thì to hơn nhiều lần. Phân sâu này là chất rất độc. Không rõ có thật như vậy không, ai có thấy con sâu đó ra sao và biết gì về bợn, cho biết.

HÀ TINH

Toua Kiem-duyet bo mot bai dai

CHI CAY NOI MINH

(PHIEU-LUU VA XA-HOI TIÊU-THUYẾT)

Tác giả: HECTOR MALOT GIANG-HA DỊCH

Số 56 Chương thứ ba mươi một (Tiếp theo)

Mấy câu ấy ông Vũ-phân không nói với con Bê-rin nên nó không dám trả lời. Hai người cũng cứ lam thình, vu vơ ông Vũ-phân nói: "Mày có thể dịch chữ Pháp ra chữ Anh như mấy đã dịch chữ Anh ra chữ Pháp chưa rồi đó không?"

Thưa, nếu không phải khổ lắm thì tôi dịch cũng được.

Dịch một câu, quý then được không?

Thưa được.

Vậy mấy háy nghe lại câu bạn nhỏ đó mà mới!

Ông Vũ-phân đọc: "Chị Phin đi."

"Thưa truyền quốc ở Đà Lạt." "Đã tiếp được thơ rồi, xin cảm ơn." "Nhờ trả lại hàng quý then, rất

ra lên người bạn từ đã thông tin về lực, và cái thơ cuối cùng để ngày nào. Nhờ cho biết tên cô Bê-lin, và viết thơ cho cô ấy nói trước rằng tôi sẽ có thơ trả cô ấy một tay viết. Tiền giấy thép trả lại bài chue chữ đã trả rồi."

"Vũ-phân Ba-du-Vinh."

Hãy dịch mấy chữ ấy ra chữ Anh, và rên dịch cho người lái, cho đứng dịch dài hơn, mỗi chữ phải tốn một phát súng, chứ không ít đâu. Và rên dịch cho đi nọ."

Con Bê-rin dịch cũng mau, dịch xong nó đọc to lên cho ông Vũ-phân nghe.

"Tất cả là mấy chữ?"

"Thưa dịch ra chữ Anh thì bốn mươi là n chữ."

Một chữ một phát súng, vậy là phải lạng 70 phát súng, vậy là phải lạng trả lại, là tất cả 100 phát súng. Tôi đưa số tiền ấy cho mấy háy cầm đem như quý then đưa cái quý then ấy cho người chủ quý then và đọc lại cho họ nghe kẻo họ đánh nhảm."

Con Bê-rin đi ngang qua trước hiên thì ông Vũ-phân đứng đi

bach bỏ chữ ấy để đi la công việc ở trong phòng ông Vũ-phân, và ngoài sân. Ông Vũ-phân thấy con Bê-rin liền hỏi: "Mày đi đâu bây giờ?"

"Đi đưa nhà quý then sách một cái quý then."

Một tay con Bê-rin cầm cái quý then, một tay nó cầm cái ống. Ông Vũ-phân đặt mình ở giữa một giây thép, phỏng như không thủ thì quý đã rạch đứt từ giây xong ông liền giở ra xem, là ra giây viết chữ Anh ông xem không được, lấy làm tức cười. Ông nói: "Mày con nhà tôi đây sẽ có một ngày nói với ta không?"

Thưa như."

Ngày hôm ấy chỉ đến ba giờ chiều thì ông Vũ-phân cầm chương kẻo con Bê-rin, thì nó mới gặp lại ông, đi đi về về ông thêm vào như mọi hôm. Con Bê-rin cứ tự hỏi không biết cái đây là thế cho thị-giới; nhưng nó lại thấy ông Vũ-phân cho lá điếc xe ngựa về, rất buồn nó liền ngồi bên cạnh ông thì nó lấy làm lạ.

Hôm qua mấy đã đánh xe qua, không lẽ hôm nay mấy lại không làm như thế nữa được. Và lại hôm

nay chúng ta có chuyện nói, đi một mình chúng ta thì tên hơn."

Khi ra ra khỏi làng rồi, đi qua mấy đồng cỏ người đứng đợi, thì ông Vũ-phân mới khi sư hỏi: "Mày nói ông Tê-ô-đô và Ta-luôn đã vào phòng mấy phút không?"

Thưa ngoài phủ."

Họ vào làm gì?"

Con Bê-rin đi ra, chưa trả lời, ông Vũ-phân nói tiếp: "Sao mấy đã đi? Bên phân mấy là không phải rơi cho ta rồi cả sư thất số?"

Thưa ngoài phủ, nhưng tôi không sao không đi được."

Khi làm dù phân mình thì đứng nên do đó; nếu mấy trường cái bên phân mấy là làm thành thì cứ làm thành, đang nói; bằng nếu bên phân mấy là phải nói thì cứ trả lời ngay cho ta rồi.

hợp c' ăn đạo thì không lo làm bất được (tang chừng gì cả. Cứ như lời người ta nói thì vụ ấy, đầu tiên thì hương chức ăn nặc, thứ nữa thì chánh-lồng thông đồng với hương chức làng ấy mà vụ làm binh dân. Những lời cung trên rành là hiệp hiêm và nghe lời chức sử. Quan trên nên lưu tâm thăm xét không thì kẻ tướng thiên không khỏi bị oan mà bọn gian đều thoát vòng pháp luật. Về vụ ăn nặc kỳ-giá đã điều tra được nhiều đều am muội, sẽ lục dâng lên báo chương cung cho nhà đương cuộc khảo sát.

H. M.

NHA-TRANG

Biểu tình

(Tin Arip ngày 18 juillet)

Hôm 16 juillet, lúc 6 giờ sáng, độ 700 dân biểu tình kéo đến huyện Ninh-hóa giao cho quan huyện mới tờ giấy yêu cầu này nọ. Quan huyện nhân và hứa sẽ đệ lên quan trên. Dân biểu tình ben gái tản một cách rất êm đềm. Quan Công sứ tỉnh Nha-trang đã mở cuộc điều tra.

BẮC-KỲ

HANOI

Vân-Du là ai?

Ta còn nhớ lúc bắt được Kỳ-con, hỏi về việc bản đời Dương thì Kỳ-con khai rằng người cầm súng bắn là một người trong đảng tên là Vân-Du. Vân-Du là ai? Sở mật thám tra hỏi, Kỳ-con vẫn không khai rõ. Cứ lời khai ấy, chính Kỳ-con cũng không biết Vân-Du là ai, ở đâu.

Sau khi đã bắt Cảnh và Huân ở phố Goussard thì sở mật-thám có đem ảnh hai người vào ngục đưa cho Kỳ-con nhận xem có phải Vân-Du không. Tới đây thì xảy ra một việc không ai ngờ.

VÂN-DU là ai?

Kỳ-con nhận chính Vân-Du là mình, cũng miuh bản đời Dương chứ Huân và Cảnh không dựa vào việc ấy.

(T. B. T. V. ngày 16 Juillet)

Tin thêm về việc khám phá hệ trọng tại thành phố Hanoi

Chiều hôm 10 Juillet, có một chàng thiếu niên đến nhà số 108 phố Goussard hỏi Nguyễn-Quất, vì không biết là Nguyễn-Quất đã bị bắt từ sáng sớm kia rồi nên bị bắt mà giải về sở Mật-thám. Về đến sở, người ấy khai tên là Nguyễn-ngọc-Thư.

Không những Huân và Cảnh là hai tay cường ngành mà thôi, mà đến Nguyễn-Quất cũng là tay khá sợ. Nghe nói: khi các quan đến bắt, Quất không chống cự gì cả, giờ tay cựa kẻo ngay, nhưng trong cách giờ tay của Quất cũng hăm có vẻ cường ngành lắm. Và sau khi về sở Mật-thám, Quất tuy đã bị xiềng xích mất hết tự-do, nhưng khi lên thang xuống thang vẫn nhảy tót thành, nét mặt không hề có vẻ sợ hãi. Về sư thám vấn thì Quất đều nhận cả, chứ chẳng chối câu nào. (Trích D. P. 15 Juillet 1930)

NAM-KỲ

SAIGON

Lại biểu tình ở Cao lãnh và Long xuyên (Tin Arip ngày 16 Juillet 1930)

Trong đêm 14 juillet vừa rồi, quan Đại-lý Cao-lãnh (Sadec) được tin báo rằng sẽ có cuộc hội hiệp ở làng Tân-Huân-Tây để làm biểu-tình: Quan Đại-lý quyết ngăn cuộc hội hiệp ấy, bèn cho một toán lính chừng 8 người do một viên thanh tra mặt thám làm đầu đến chỗ đó. Hai giờ sáng ngày 15 juillet thì toán lính nọ gặp cách làng Tân-Huân-Tây độ 1500 thước tây, một trăm dân biểu tình. Toán lính bị vây. Khuyến giải tán theo lệ rồi toán lính bắn vài phát súng trên không. Xem qua trang ba rồi nhứt!

CẢN THỢ' ÀNH

TRẦN-DÌNH-QUÁN PHOTO ở VINH

Cần dùng thợ chữa kính và chữa giấy thiệ: giới. Ai làm xin tới hiệu thương lượng.

AI ĐÃ CÓ VỢ? AI SẮP CÓ VỢ?

NÊN NHỚ DẶN VỢ BA ĐỀU:

- 1- Đừng đánh học; 2- Đừng tìm thầy bói; 3- Đừng trang-diêm lắm; nhưng đừng quên quần áo Ba-Cô là thứ đầu vừa thơm vừa làm mừng, cho xanh tóc lại dữ vệ-sanh cho gia tộc.

NHỮNG LỜI DẶN CỦA NHÀ THUỐC

THAM- THIÊN- DƯƠNG

Bạn Phụ-nữ ta nên chú ý!

Các cô, nếu kinh nguyệt không đều nên dùng Đườn-kinh chủng từ Các bà, muốn có con... nên dùng Vũ-thượng-nữ-bửu khi đã có thai... Thien-kim-an-thai khi ở cử... Bạch-bô-vệ-sinh-lưu nếu thấy tế môi ủ dột trong mình... Bồ-huyệt-khu-phong Muốn có Đưc-Mục (catalogue) để xem rõ, định theo thơ 0\$06 tem gửi cho

M. TRẦN-KIỆM-QUÁN Rue Đông-Ba HUE

Nó lại kể cả chuyện ông đốc Ta-luôn, kể y, nhưng đến hồi ông Ta-luôn nói về bệnh tình ông Vũ-phân thì nó sửa lại câu nói khôn khéo hơn để khỏi lập lại cái câu của ông Ta-luôn, "một mối cầm đồng quần mạnh có thể làm hai đến sinh mệnh ông Vũ-phân v. v. v. Nó cũng kể luôn chuyện ông Ta-luôn đứt có giấy thép và bảo nó chiến hôm ấy phải trả lời cho ông về những chuyện gì.

Đương khi nói chuyện, con Bê-rin đi con ngựa Cỏ đỏ đi chậm rãi được một. Khi con Bê-rin đi xong thì ông Vũ-phân cũng vẫn làm tình nhưng ngựa trên nét mặt thì có vẻ tức giận và buồn bã vô cùng. Một buổi sáng mới nói: "Trước hết mấy háy vững lòng, ta hứa trước không để cho mấy bị thiệt hại chuyện gì đâu, nếu vì lòng tham thành của mấy, và vì mấy đã biết chúng cư lại mấy người ta, mà họ có sẵn thu cho mấy, thì có ta ta đặng để bình vực cho mấy. Về cái, những chuyện gì sẽ đến cho mấy, thì ta toàn chịu trách nhiệm. Khi ta bảo mấy rằng nếu có, đến hồi thì đừng trả lời, ấy là ta đã biết trước những chuyện đã xảy

ra đó, nhưng tôi ta không ngăn ngừa trước nên mới có chuyện ấy. Vậy ta rầy về sau thì không có thể nữa đâu. Kể từ ngày mai đây thì mấy không ngồi tại phòng ông Bê-rin nữa, háy đến ngồi tại cái bàn nhỏ trong phòng ta đây, chỗ mấy ở cái giây thép kìa mai, ở trước mặt sư chức hi không ai dám đến hỏi mấy nữa. Nhưng người ta còn có thể trả lời cho ông về những chuyện gì, và ra ngoài mà hỏi mấy nữa, ấy thì kể từ chiều hôm nay ta sẽ cho đơn riêng cho mấy một cái bông trong đền ta, mấy sẽ ở nhà ta, và an với ta. Rồi đây ta sẽ có nhiều thơ từ về đến tin gần lắm, bởi An đó, và ta muốn chỉ một mình mấy được biết thôi. Vậy ta nên tìm cách để phòng ngừa để cho người ta khua bực mấy phải có những điều đáng đố bị mất. Ở gần ta thì mấy không còn lo sợ điều gì cả. Do cũng ta một cách ta tru cho những bạn muốn lợi dụng mấy để đi về quê hương ta và cũng một cách dạy họ biết trước, mà về sau cách cho. Sau hết đó cũng là một phần thưởng cho mấy."

[Con nhà]

BEKA

Tiền - chân ANH-KHÓA (sa-mac) xứ-âu BANG-QUI-PHI (Saigon)

DIA HUẾ hiệu Columbia mới có đủ các điệu ở Kinh: CA, ĐỜN, HÁT-BỘI, NGÂM, HỒ... Đại-lý độc-quyền toàn xứ Trung-kỳ và Ai-Lao MME RICHARD Rue de la Citadelle - HUE

Lụa và Giang-mai khởi rồi... NÊN DÙNG THUỐC GÌ? Sau khi các ngài có bệnh đã dùng nữa là HOA-LIẾU GIẢI-ĐỘC giá \$500 củ...

MỘNG - LƯƠNG - ĐƯƠNG TÊ - CHUNG - TẤT - THANG - HOAN Một ngàn bức thơ minh-tạ... Bệnh này rất nặng... Hỡi Đồng-bào!!

THUỐC CÁI NHA-PHIẾN CÁI-LƯƠNG Khi xưa người Tàu, đồ họ nước ta, họ có đem qua một chứng bệnh ghê gớm, bệnh ấy truyền nhiễm...

TRẦN-TÌNH Fournisseur Qual Courbet Touraine Bán hiệu chuyên bán đủ các thứ đồ...

NHIỀU NGƯỜI BỊ PHÒNG-TÍCH Bệnh Phòng-Tích đau ốm, đau cả sức kém thường hay bị, nhất là từ 25 đến 50 tuổi hay bị lắm...

TRUNG KÝ CẢI-ĐIỂM: HUE: Vinh-Lương, commerçant phố Gia-Long; TOURANE: Trần-thí-kiểm - Buyé...

Maison VẠN-THỊNH Quincallerie Ferronnerie n° 18 Rue des Médicaments n° 18 HANOI Đong rương, tù va-ly và đồ-gỗ Thầu khoán...

HÀNG THUỐC NORMALE L. SARREAU LÀ HÀNG THUỐC ĐÁNG TIN-CẬY HƠN HẾT... VI thuốc bán rất Tinh-khết và Hảo-hạng...

Đôi cù thay mới? KÍNH CAO QUỐC-DÂN Từ nay trở đi, ngài nào mua hàng từ 10\$00 trở lên...

NÊN DÙNG MÔN THUỐC THẦN-TIÊN thật là hiệu-nghiệm vạn tuyện, không sai... Chuyên môn nghiên cứu Đong-Tây.



BAC-NINH Bệnh quý đã có thuốc tiên!! Nếu ai mắc LẮC, hay TIM LẠ, hay LẠU nhọt CỐT...

MAGASIN DE SOIERIES TÂN-LỢI 188-140, B' Tông-dốc-Phương (CHOLON) Bền-hiệu bán sỉ và bán lẻ đủ các thứ hàng Tàu, hàng Thượng-hải...

HÀNG TƠ LỤA Hàng toàn tơ, giá rẻ, hàng bền nhờ dệt bằng máy kiểu mới ở Âu-châu lại vừa mau vừa tốt...

ĐẦU NAM-THIỆN Dầu này của nhà thuốc Nam-thiên-Đường, số 36 phố Hàng-Thùng Nam-Định là nhà Y-học Việt-Nam chế ra...



MUỒN: VỆ - SANH CẢN - KIẾP? Thi dùng Bắc-Thánh-Dược chánh-hiệu: Tạo-nhơn-Đường Hormôn là hay NAM-KY THÁNH-DƯỢC... 1) THÂN-HIỆU TÊ-BÁI-HOÀN...